

Sample: Tabelle Chunks Deutsch-Japanisch<sup>1</sup>

キーフレーズ (チャンク) 独和リスト:

Deutsch	Japanisch
<p>Lektion 1-1  Hallo! Guten Tag!  Wie heißt du?  Wie bitte?</p> <p>Entschuldigung, wie schreibt man das?  Entschuldigung, wie buchstabiert man das?  Vielen Dank! Danke!  Bitte, bitte! Bitte!  Bis nächste Woche! Ja, bis dann!  Tschüss! Auf Wiedersehen!  <a href="#">Sample1.mp3</a></p>	<p>課 1-1  こんにちは (インフォーマル) ! こんにちは (丁寧) !  君は何と言うの?  (話を聞き取れなかったときに)  もう一度お願いします。何ですって? 何と言いましたか?  すみませんが、これはどう書きますか?<sup>2</sup>  すみませんが、これはどういうスペルですか?  どうもありがとうございます! ありがとう!  どういたしまして。どうぞ!  また来週! じゃ、またね。  バイバイ/じゃあね。さようなら!</p>
<p>Lektion 1-2  Wo wohnst du denn?  Ich wohne in Ikebukuro. Das ist in Tokyo.  Wo wohnst du denn jetzt?  Wohnst du auch in Ikebukuro?  Nein, ich wohne nicht in Ikebukuro.  Ich wohne nicht in Ikebukuro. Ich auch nicht.  <a href="#">Sample2.mp3</a></p>	<p>課 1-2  どこに住んでいるの?  池袋に住んでいるよ。それは東京だよ。  今どこに住んでいるの?  君も池袋に住んでいるの?  いや、池袋じゃないよ。  私は池袋に住んでないよ。私もちがうよ (池袋で住んでいない)。</p>
<p>Lektion 1-3  Woher kommst du?  Ich komme aus Kobe. Und du?  Aus Niigata, aus Nagaoka, kennst du das?  Nein, noch nie gehört.  <a href="#">Sample3.mp3</a></p>	<p>課 1-3  どこから来たの? / 出身はどこ?  神戸からよ / 神戸出身なの。君は?  新潟出身だよ。長岡からだよ。知ってるかい?  いや、聞いたことないな。</p>
<p>Lektion 1-4  Wie heißt das?  Wie heißt das auf Japanisch?  Wie heißt das auf Deutsch?  Wie heißt das auf Englisch?  Heißt das...?  Ja/ Nein, das heißt....!  Ach so! Verstehe!  Wie ist Ihr Familienname? Mein Familienname ist ... .  Wie ist Ihr Vorname?</p>	<p>課 1-4  これは何と言いますか?  これは日本語で何と言いますか?  これはドイツ語で何と言いますか?  これは英語で何と言いますか?  これは・・・と言いますか?  はい/いいえ、これは・・・と言います。  ああ、そうですか! なるほど! 分かりました。</p>

<sup>1</sup> Übersetzung ins Japanische: Anja Hopf & 青山将之 (新潟)

<sup>2</sup> „Du“ (インフォーマル) や“Sie“ (フォーマル・丁寧) をはっきりと区別するために、このオーディオ資料の日本語訳では、“Du“の文章では「・・・だ」、「Sie“の文章では「・・・です/・・・ます」としてありますが、教科書の語彙リストでは、“Du“の文章でも「・・・です/・・・ます」となっているところもあります。状況に応じて使い方が変わるものなので、どちらもまちがいでありません。

Wann ist Ihr Geburtstag?  
Wo sind Sie geboren?  
Wie alt sind Sie?  
Sind Sie verheiratet?  
Wie ist Ihre Adresse? Meine Adresse ist: 171-332  
Tokyo-to, Toshima-ku, Nishi-Ikebukuro 3-4-9  
Wie ist Ihre Postleitzahl? Eins sieben eins Strich  
drei drei zwei.  
Wie ist Ihre Telefonnummer?  
Wie ist Ihre Handynummer?  
Wie ist Ihre E-Mail-Adresse?  
[nippon@yahoo.co.jp](mailto:nippon@yahoo.co.jp): Nippon N-i-p-p-o-n at  
yahoo Punkt co Punkt jp  
Was studieren Sie?  
Wie ist Ihre Matrikelnummer?  
Bitte unterschreiben Sie hier!

[Sample4.mp3](#)

名字（姓）は何と言いますか？私の名字は・・・。

名前は何と言いますか？  
誕生日／生年月日はいつですか？  
出生地はどこですか？  
何才ですか？

結婚していますか？  
住所は何ですか？住所は 171-332 東京都豊島区西池袋  
3-4-9 です。  
郵便番号は何番ですか？ 1（ハイフン） 1（ハイフ  
ン） 3 3 2です。  
電話番号は何番ですか？  
携帯番号は何番ですか？  
メールアドレスは何ですか？ Nippon N-i-p-p-o-n @マ  
ーク yahoo ドット co ドット jp

大学の専攻は何ですか？  
学籍番号は何番ですか？

ここでサインしてください。